

5. *Осипов Б.И.* История русской орфографии и пунктуации. Новосибирск, 1992.
6. *Добиаш-Рождественская О.А.* История письма в средние века. М.—Л., 1936.
7. *Волков А.А.* Письмо и звучащая речь // *Вопр. языкознания.* 1983. № 1.
8. *Tom McArthur.* The Oxford Companion to the English Language. Oxford, New-York, 1992.

## ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ЗА И ПРОТИВ

*В.Т. Мокейчик,*  
*доцент*

Образование через всю жизнь — возможность доступа потребителя к образованию в любое время и получения его в объемах, определяемых потребителем — мировая тенденция, зафиксированная ЮНЕСКО в качестве доминирующего вектора развития образования в XXI в. Дистанционное обучение (ДО), базирующееся на широком использовании электронных информационных ресурсов, телекоммуникаций и компьютерной техники, ориентировано на получение образования через всю жизнь.

Характерной особенностью настоящего периода в мировом образовании является переход от классических технологий к технологиям, в полной мере использующим возможности и преимущество Интернет. Осуществляется переход от «бумажно-почтовых» форм и технологий обучения к «электронно-сетевым», наблюдается смешение этих форм и технологий их применения. Это смешение вызвано в первую очередь тем, что процесс переноса учебной информации с печатных форм на электронные носители, да и сама разработка электронных учебных материалов требуют времени и больших интеллектуальных затрат.

Под дистанционным обучением традиционно понимается комплекс образовательных услуг, предоставляемых с помощью специализированной информационно-образовательной среды, создаваемой для потребителя на любом расстоянии от образовательного учреждения.

Дистанционное обучение с информационной, технологической и исторической точек зрения — относительно новое явление. В этой области ведутся интенсивные исследования, в широком смысле речь идет о внедрении образовательных

инноваций. Разработка, хранение и использование учебных информационных ресурсов — главная проблема дистанционного обучения.

По прогнозам ЮНЕСКО в XXI в. учащиеся средней школы будут проводить в школе лишь 30—40 % времени, 40 % будет отведено на дистанционное обучение (ДО), а остальное время — на самообразование. Отсюда понятен повышающийся интерес к дистанционному обучению — и университетскому, и школьному, и в системе повышения квалификации, т.е. во всех звеньях непрерывного образования.

Результаты, полученные компанией Jupiter Media Metrix, в очередной раз подтвердили факт прочного вхождения сети в повседневную жизнь большинства американцев. Анализ наиболее посещаемых сайтов выявил, что чаще всего пользователи прибегают к образовательным курсам. Jupiter Media Metrix полагает, что интерес к образовательным курсам вполне объясним. Показательно здесь то, что в качестве источника чаще выступает именно Интернет.

Обучающие системы e-learning доступны в любое время и из любого места, методы обучения постоянно обновляются благодаря новым технологиям, интерактивность становится основным понятием для среды обучения, подход к образованию сосредоточен не на преподавателях, а только на требованиях обучающегося. Образование можно приспособить к своему графику и индивидуальным требованиям.

Но есть данные, которые приводит Forrester Research: пока что 70 % начинающих курс не заканчивают его. Почему так? Возможно те, кто бросил курс, уже выучили то, что хотели, и уже применяют полученные знания в работе? Однако эксперт из Qed Consulting считает, что учебные программы надо «пересоздать» для нужд XXI в.

В настоящее время в мире накоплен значительный опыт по дистанционному образованию. Лучше других в обучении по Интернету преуспевают Канада и Исландия, потому что они хотя и являются подготовленными, несмотря на такие физические препятствия в коммуникации, как большие расстояния и суровый климат. Австралия в настоящее время наиболее зрелый рынок электронного обучения в Азиатско-Тихоокеанском регионе (исключая Японию), но к 2005 г. лидировать в этой области будут Китай и Корея.

В Пакистане создан виртуальный университет. Благодаря ему у тысяч пакистанцев появилась возможность получить знания, необходимые в компьютерный век.

В 1972 г. в Испании Парламентом был создан Национальный университет дистанционного образования. Он включает 58 учебных центров внутри страны и 9 — за рубежом; различные программы: международные, европейские (Леонардо да Винчи, Темпус, Сократ).

В России до определенного времени рынок систем дистанционного обучения был развит достаточно слабо. Когда же у наиболее продвинутых компаний стали появляться потребности в продуктах такого рода, а затем — возможности и желание тратить на них, на российский рынок систем дистанционного обучения вышли известные западные бренды: IBM, Cisco, Oracle. Доминирование крупнейших иностранных компаний было вызвано как отсутствием российских аналогов такого рода систем, так и высоким качеством предлагаемых продуктов. Однако часто они оказываются не по карману большинству российских заказчиков (к примеру — бюджетным вузам). В последнее время российские фирмы одна за другой стали предлагать клиентам альтернативы импортным средствам дистанционного обучения. Вместе с тем говорить о том, что российский рынок этих продуктов уже полностью сформирован, пока преждевременно.

Среди российских разработчиков можно назвать:

Институт виртуальных технологий в образовании. Одной из наиболее популярных систем дистанционного обучения является «Прометей». Она представляет собой программную оболочку, обеспечивающую дистанционное обучение и тестирование слушателей и позволяющую управлять деятельностью виртуального учебного заведения.

Разработчики системы отмечают такие особенности своего детища, как: наличие интерфейса на четырех языках (помимо русского, украинский, казахский, английский и испанский), простоту в освоении, формат HTML, возможность встраивания готовых электронных курсов, гибкую систему тестирования, невысокие требования к компьютерам, наличие централизованной базы данных и множество других возможностей. 2001 г. был отмечен для «Прометей» локализацией на украинский и казахский языки, первыми установками в Казахстане и Беларуси, получением сертификата соответствия от Министерства образования РФ, а также присвоения его разработчикам звания «Лауреата ВВЦ»;

Информпроект — сторонник распространения учебных материалов на магнитных носителях и СД. Необходимая степень адаптации к российской системе образования;

e-Business East.

В июне 2001 г. e-Business East (Россия) объявила о создании в своей структуре специального подразделения, которое будет заниматься разработкой, созданием и внедрением на российском рынке мультимедийных решений в сфере e-learning.

Анализ накопленного опыта внедрения в систему образования новых технических средств подтверждает странную закономерность — оптимизм на начальном этапе и разочарование на последующих. Причина кроется в изначальном завышении и переоценке дидактических возможностей технического средства обучения.

Новое направление в системе образования — дистанционное образование — может постигнуть та же печальная участь. Чтобы избежать этого, необходимо при разработке методики использования ДО учитывать ряд особенностей данной формы обучения: отсутствие ограничения на количество обучающихся, самостоятельное определение сроков на освоение курса, индивидуализация процесса познания, практически неограниченный доступ к интеллектуальным ресурсам ведущих научных школ независимо от места жительства и режима занятости.

Разработка учебных материалов для ДО представляет собой цикл, включающий: подготовку, разработку, оценку и совершенствование.

Стадия подготовки включает: определение потребности в курсе, оценку аудитории, постановку целей и задач курса. Для определения потребности необходимо оценить факторы, порождающие потребность в обучении, насколько разрабатываемое пособие точно соответствует предполагаемым потребностям. Главная проблема дистанционного обучения — неоднородность аудитории слушателей, что влечет за собой различия в восприятии курса и требуемых приемах и методах изложения материала. Для оценки аудитории необходимо выяснить возраст, социальный состав группы и статус, прошлый опыт обучаемых, уровень образования, степень их информированности о существующих методах обучения, возможность доступа к информации у студентов. При оценке аудитории важно определить степень однородности ее структуры: можно ли выделить в аудитории относительно однородные группы или аудитория представлена разнородными людьми. Цели и задачи курса определяются на основе знания потребностей студентов и специфики преподавания иностранных языков.

На стадии разработки, основываясь на потребностях, специфике аудитории, целях и задачах курса, составляется программа курса. Учебный материал может быть представлен ди-

агностическими, тренинговыми, тестовыми, информационными программами.

Диагностические программы предназначаются для определения исходного уровня владения языком. Тренинговые программы обеспечивают отработку отдельных навыков и умений в процессе самостоятельной работы. Основная цель тестовых программ — установление уровня сформированности навыков и умений у учащихся. Информационные программы предназначены для оперативного поиска данных и фактического расширения образовательного пространства для каждого обучаемого.

Стадия оценки необходима для того, чтобы на основе обратных связей оценить, насколько созданные учебные материалы отвечают целям и задачам обучения иностранным языкам. Для этого необходимо провести предварительное тестирование на небольшой аудитории.

На стадии совершенствования составляется и применяется план совершенствования учебных материалов. Источником идей в данном случае могут быть результаты оценки учебного курса, обратные связи с коллегами и обучаемыми.

Успех работы при дистанционном обучении зависит от всех звеньев, занятых организацией, этого вида обучения: студентов, учебного заведения, которое проводит дистанционное обучение (его рейтинг среди других вузов, материально-техническое обеспечение, при помощи которого осуществляется обучение), преподавателей, разрабатывающих учебные материалы, преподавателей-методистов, психологов, дизайнеров и прежде всего, по нашему мнению, от людей, которые непосредственно работают со студентами, т.е. преподавателей-консультантов, являющихся лицом дистанционных курсов.

Роль и функции преподавателя-консультанта при дистанционном обучении во многом отличаются от преподавателя традиционного учебного заведения. Преподаватель получает новый статус, не менее значимый, чем раньше, но другой. Учить в данном случае — значит организовать самостоятельную познавательную деятельность студента, научить его самостоятельно получать знания и использовать полученные знания на практике. Забота преподавателя — отбирать для указанных целей такие методы, технологии обучения, которые бы не только давали возможность студенту усваивать готовые знания, но и помогали приобретать знания самостоятельно и из разных источников, формировать собственную точку зрения, уметь ее аргументировать.

Преподаватели-консультанты должны иметь высокую квалификацию по предмету преподавания, владеть теорией обучения, уметь создавать учебную среду и управлять ею, уметь управлять структурой учебного курса, знать все педагогические технологии и средства телекоммуникации, которые используются при дистанционном обучении, владеть навыками презентации учебного материала (умение интересно представить новый материал, задавать вопросы, провести занятие и организовать обратную связь), уметь общаться со студентами.

Одним из основных заданий преподавателя-консультанта на этапе обучения является создание необходимых условий для успешного выполнения студентом плана-графика обучения. Опыт показывает, что преподаватель должен вести очень интенсивную переписку со студентами. При этом пик этой интенсивности относится к начальному периоду обучения. Именно на этом этапе у студентов, как правило, возникает много вопросов. Со стороны преподавателя должен выдерживаться принцип обязательного ответа на каждое письмо. Для того чтобы эффективность телекоммуникационного обмена сообщениями преподавателя со студентами и студентов между собой была высокой, преподавателю-консультанту необходимо своевременно определить этикет для всех участников телекоммуникационного общения. Основными требованиями этикета являются вежливость, корректность, краткость, четкость формирования своих мыслей, обязательность ответа, незлоупотребление временем и вниманием преподавателя-консультанта и партнеров.

Любая модель ДО, чтобы быть успешной, должна предусматривать: гибкое сочетание самостоятельной познавательной деятельности студентов с различными источниками информации, учебными материалами, созданными специально по данному курсу, и систематического взаимодействия с ведущим преподавателем курса; групповую работу с участниками курса, с зарубежными партнерами, носителями языка в ходе электронных телеконференций, обмена мнениями, дискуссий; оперативный и итоговый контроль со стороны ведущего преподавателя в виде тестов и творческих заданий.

Однако, как показывает детальный анализ публикаций по дистанционному обучению, большинство из них не дает ответа на вопрос, насколько реально и эффективно такое обучение?

Если под дистанционным обучением понимать систему взаимосвязанных средств и методических приемов взаимодействия обучаемого и преподавателя, разделенных в пространстве или во времени, реализуемую исключительно через различные

возможности Интернет, то можно выделить следующие особенности этого процесса обучения [1, с. 10—19]:

1) в центре процесса обучения находится самостоятельная познавательная деятельность обучаемого. Однако так как процесс обучения (не самообразования) предполагает взаимодействия обучаемого и преподавателя, то наличие преподавателя в системе ДО обязательно;

2) поскольку каждая система обучения опирается на определенные дидактические концепции, специфика ДО требует создания принципиально новых учебников и других средств обучения, а также способов передачи информации обучаемым;

3) как и в работе с преподавателем в аудитории, при ДО обучаемый должен вовлекаться в активную познавательную деятельность, позволяющую ему научиться приобретать и применять полученные знания;

4) дистанционное обучение не должно исключать возможностей коммуникации обучаемого не только с курирующим его преподавателем, но и с другими обучаемыми, занятыми в той же системе ДО;

5) как и при обучении в аудитории, ДО должно предусматривать систематическую и индивидуализированную систему контроля за усвоением знаний, способностями и умениями применять полученные знания в различных проблемных ситуациях. Специфика ДО требует создания принципиально новых способов и средств контроля знаний и умений.

Проанализировав существующие системы ДО с указанных точек зрения [1, с. 10—19], [3, с. 92—127], можно отметить следующее:

1) большинство используемых при ДО электронных учебников повторяют структуру обычных учебников, предназначенных для обучения в аудитории;

2) многие системы ДО не предусматривают эффективной обратной связи с преподавателем. Речь об общении обучаемых между собой даже не ведется;

3) системы контроля знаний и умений ограничиваются лишь тестами, создаваемыми на тех же принципах, что и при организации заочного обучения. Реально такие системы должны в своей основе содержать в полном объеме все те вопросы и задания, которые задаются обучаемым при обучении с преподавателем в аудитории;

4) обучение языку предполагает овладение различными видами речевой деятельности. Но так как в основе обучения любому виду речевой деятельности лежат слухо-моторные навыки

ки, при обучении говорению и аудированию необходима опора на звуковое сопровождение, а также создание различных ситуаций, стимулирующих устные высказывания обучаемых [1, с. 107—110], [2, с. 168]. К сожалению в большинстве существующих систем ДО отсутствуют составляющие, связанные с обучением говорению и аудированию. На это есть и объективные причины — до сих пор нет надежных компьютерных систем распознавания и синтеза речи.

Мировой опыт внедрения информационных технологий в образование свидетельствует, что сами они не решают всех проблем в подготовке специалистов. Их внедрение требует тщательного анализа педагогической эффективности компьютеризованного обучения, поиска способов сочетания новых информационных технологий и традиционных методов обучения.

Можно в полной мере согласиться с авторами [1, с. 30], утверждающими, что «дидактические основы дистанционного обучения — открытая книга, в которой можно прочесть лишь несколько первых страниц...»

### Л и т е р а т у р а

1. Дистанционное обучение. М., 1998.
2. Зубов А.В. Мультимедиа-технология обучения иностранным языкам: преимущество и недостатки. Мн., 1997.
3. Интернет в гуманитарном образовании. М., 2001.

## ВИДЕО В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Н.В. Молочко,  
доцент*

Настоящее и будущее преподавания русского языка как иностранного невозможно представить себе без применения новых технологий, позволяющих создавать новую обучающую среду на основе видеокультуры.

За рубежом накоплен большой опыт применения видеотехники при обучении иностранным языкам (М. Allan, S. Stemplesky, В. Tomalin и др.). Многие методисты и ученые считают, что видеосистемы и компьютеры должны в недалеком будущем сделать такой же переворот в процессе обучения, какой в свое время сделало книгопечатание для развития культуры и обра-